SIEMENS

COM SIKOSTART 3RW22

Betriebsanleitung
Instructions

Bestell-Nr./ Order-Nr. GWA 4NEB 535 0464-10a
Ausgabe / Edition 10/95

COM SIKOSTART 3RW22 3RW2701-0AA0

Betriebsanleitung **Deutsch**

Hardware-Voraussetzungen

Welche Hardware ist erforderlich?

- IBM-AT kompatibler Rechner
- erforderlicher freier Arbeitsspeicher: min. 540 kB
- Schnittstellenbaustein: xx86450 (oder kompatibel)
- Schnittstellenleitung 3RW2920-1DA00 oder Leitung gemäß Betriebsanleitung 3ZX1012-0RW22

Nicht erforderlich sind:

- Maus wird nicht unterstützt
- Co-Prozessor beschleunigt den Programmablauf
- EMS beschleunigt den Programmablauf

Folgende Einstellungen erfolgen automatisch:

- Bildschirm: wird automatisch erkannt. Falls Probleme auftreten, setzen Sie bei Hercules-, VGA/EGA- oder Plasma-Bildschirmen den Hintergrund vor Programmstart auf Schwarz.
- SHIFT-, NUM LOCK- und SCROLL-Tasten: Das Programm belegt die Tasten mit den erforderlichen Funktionen und setzt sie nach Verlassen des Programms wieder in den ursprünglichen Zustand.
- Port-Leitungen: Die Zustände der Leitungen werden zu Programmstart gelesen und nach Verlassen des Programms wiederhergestellt.

Software-Voraussetzungen

Welche Software ist erforderlich?

- Mindestens MS-DOS oder PC-DOS ab Version 3.xx.

Installation

Beachten Sie bei der Installation die folgenden Punkte:

- Beenden Sie alle laufenden Anwendungen, bevor Sie das Programm starten.
- Starten Sie das Programm nicht unter WINDOWS (als DOS-Applikation).
- Starten Sie das Programm immer nur von der Festplatte, nicht von der Diskette.

Das Programm muß auf die Festplatte installiert werden. Es ist in gepackter Form (3RW22COM.EXE) auf der Diskette gespeichert. Während der Installation entpackt es sich selbst auf die Festplatte.
Die Installation auf Diskette oder der Start von Diskette ist nicht möglich: Sie zerstören dabei die Daten auf der Diskette.
Ab Version 4.00 ist das Programm nicht mehr kopiergeschützt.

Installation: Befehle

So installieren Sie das Programm:
1. Stecken Sie die Diskette in das Laufwerk.
2. Wählen Sie das Laufwerk an durch Eingabe von:
A: < ↵ >
bzw. **B: < ↵ >**
3. **INSTALL A: C: \name< ↵ >**

Sprachen

Die eingestellte Sprache können Sie durch Eingabe von **SPRACHE2** ändern.

Änderungen

Änderungen finden Sie in der Datei README2.DEU:

- Geben Sie ein: TYPE README2.DEU ¦ MORE **< ↵ >**

Ermitteln des seriellen Ports

So ermitteln Sie den seriellen Port:

1. Schließen Sie das Schnittstellenkabel an den freien seriellen Port an.
2. Verbinden Sie PIN 2 und PIN 3 des Steckers (z. B. mit einem Schraubendreher).
3. Geben Sie **SERTEST < ↵ >** ein und warten Sie am Bildschirm die Meldungen ab. ➨ Der belegte Port muß blinken.
Merken Sie sich die Nummer des Ports.
4. Entfernen Sie die Verbindung zwischen PIN 2 und PIN 3 und stecken Sie das Kabel auf den Schnittstellenstecker des 3RW22.
5. Legen Sie den Starter an die Versorgungsspannung:
➨ Die oberste LED (Betriebsbereit) muß leuchten.

Programmstart

Geben Sie folgende Befehle ein:

6. Starten Sie das Programm durch Eingabe von **RW22PC < ↵ >**, bzw. **RW22PC L< ↵ >** bei monochromem Monitor.
7. Wählen Sie im Hauptmenü Punkt 1 (Konfiguration) an.
8. Gehen Sie in der Maske mit dem Cursor auf die Nummer des belegten Ports (➨ Punkt 3) und drücken Sie **< ↵ >**.
9. Drücken Sie **<F2>** zum Sichern der Einstellung.
10. Drücken Sie **<ESC>** zur Rückkehr in das Hauptmenü.
11. Kontrollieren Sie die Einstellung am Bildschirm.



Achtung

Die Steuer-Befehle START, STOPP und RESET (QUITT) dürfen nur vom PC

oder

nur von der Anlagensteuerung gegeben werden.

Anderenfalls ist die Betriebssicherheit nicht gewährleistet.

Testsoftware

Die mitgelieferte Testsoftware behebt Probleme bei der Installation:

- KARTE — überprüft die vom Programm erkannten VIDEO-Konfigurationen
- FREE_MEM — überprüft den noch freien Arbeitsspeicher und die TSR-Programme (=speicherresidente Programme)
- SERTEST — überprüft die seriellen Schnittstellen

Computer-Viren

Die Dateien auf der Diskette sind nach den McAfee Ass. bekannten Computer-Viren garantiert virenfrei.

Hinweis:
Wenn Sie den SIKOSTART 3RW22 ohne angeschlossenen Motor und Steuerverdrahtung parametrieren möchten, müssen sie die Klemme 9 und 11 brücken.

Betrieb mit verschiedenen Parametern

Nach Auswahl der Funktion ”Parametrieren” im Hauptmenü müssen Sie in folgender Maske wählen, ob Sie 1, 2 oder 3 Motoren parametrieren wollen. Je nach Wahl haben die Steuereingänge IN 1, IN 2 und IN 3 unterschiedliche Funktion.

COM SIKOSTART - V xxx[1] (C) Siemens AG Einstellung des SIKOSTART 3RW22 für		
Standard Anwendung	Polumschaltbare Motoren Dahlander Motoren Serielles Anlassen	Serielles Anlassen
ein Parametersatz	zwei Parametersätze	drei Parametersätze
Zugehörige Funktion der Eingänge 1, 2 und 3:		
IN 1: EIN IN 2: AUS IN 3: RESET	IN 1: EIN/AUS Parametersatz 1 IN 2: EIN/AUS Parametersatz 2 IN 3: RESET	IN 1: EIN/AUS Parametersatz 1 IN 2: EIN/AUS Parametersatz 2 IN 3: EIN/AUS Parametersatz 3

1. entspricht der Versionsnummer: z.B. 3.0 oder 3.01

Die Funktion der Steuereingänge ist in dieser Einstellung wie in der Betriebsanleitung 3ZX1012-0RW22 beschrieben.

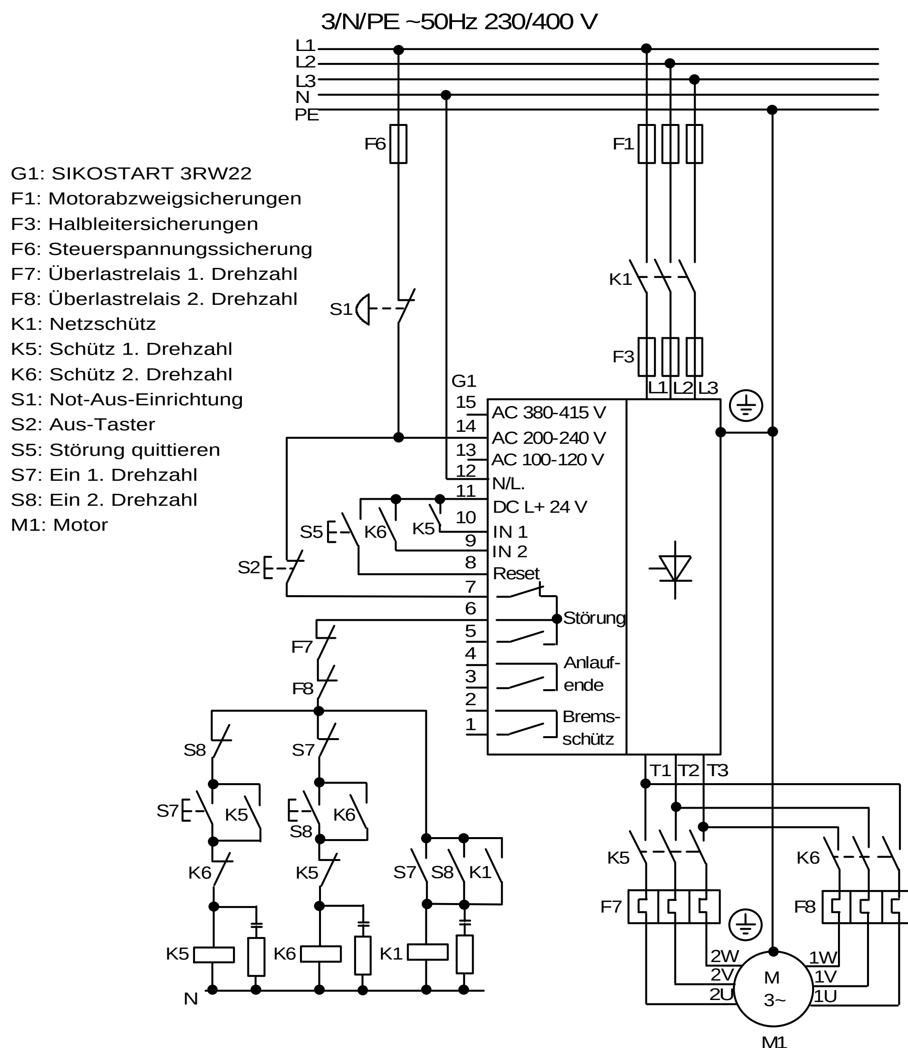
In diesen Einstellungen hat jeder Steuereingang eine EIN/AUS Funktion, d.h., wenn der Kontakt zwischen OUT L+ DC 24 V (Klemme 11) und dem entsprechenden Eingang geschlossen ist, wird mit zugehörigem Parametersatz gestartet; bei Öffnen des Kontaktes schaltet SIKOSTART wieder ab. Werden mehr als ein Steuereingang betätigt, schaltet SIKOSTART ab.

Bei Betrieb mit drei Parametersätzen ist die Quittierung einer Störung nur über den PC (F9) oder durch Abschalten der Versorgungsspannung möglich.

HINWEIS:
Verwenden Sie das entsprechende beiliegende Klebeschild zur richtigen Kennzeichnung der Steuereingänge.

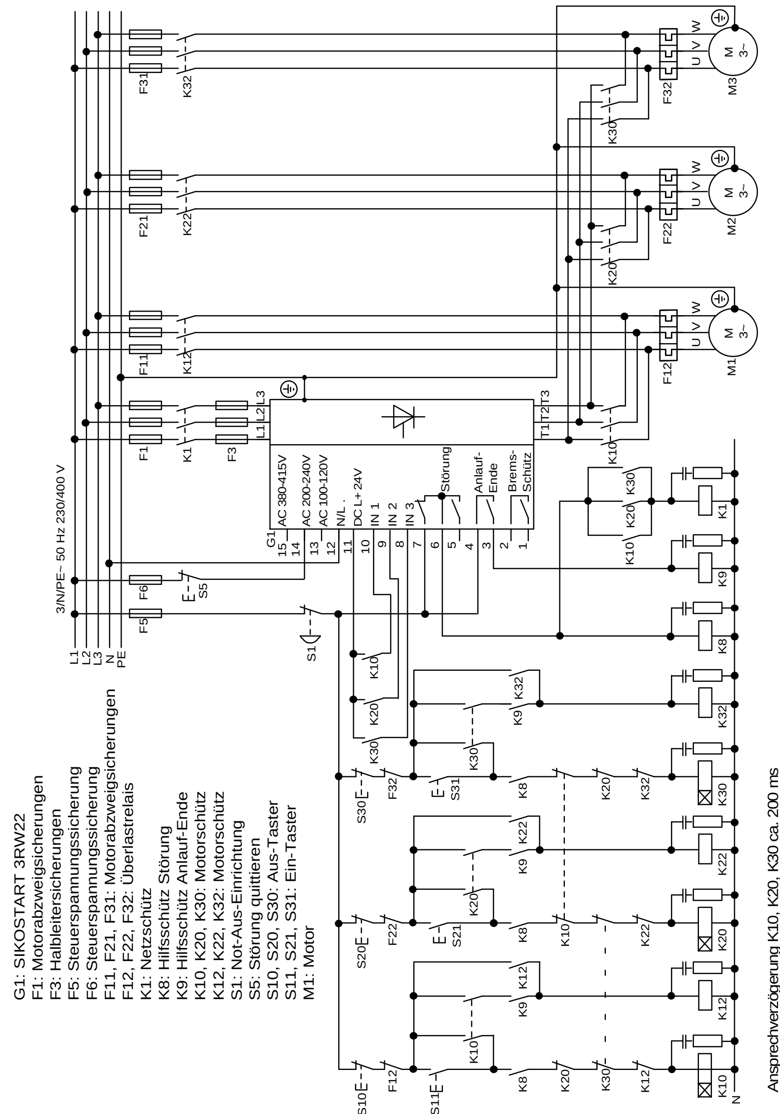
Sanftanlauf von polumschaltbaren Motoren mit getrennten Wicklungen für zwei unterschiedliche Parametersätze

Sie benötigen dazu eine SIKOSTART mit PC-Kommunikation. Beachten Sie die zuverlässigen Werte für Anlaufstrom und Anlaufzeit von SIKOSTART und Motor bei der Projektierung.



Sanftanlauf für serielles Anlassen von 3 Motoren mit 3 Parametersätzen

Sie benötigen dazu einen SIKOSTART mit PC-Schnittstelle. Beachten Sie die zulässigen Werte für Anlaufstrom und Anlaufzeit von SIKOSTART und Motor bei der Projektierung.



Instructions **English**

Hardware requirements

What is the hardware requirement?

- IBM-AT-compatible computer
- Free space in the RAM: min. 540 kB
- Interface module: xx86450 (or compatible)
- Interface cable 3RW2920-1DA00 or cable according to Instructions 3ZX1012-0RW22

Not required:

- Mouse Not supported
- Co-processor Accelerates program execution
- EMS Accelerates program execution

The following settings take place automatically:

- Display: Automatic
  In the case of Hercules, VGA/EGA or plasma displays: if problems occur, set the background to black before the program starts.
- SHIFT, NUMLOCK und SCROLL keys:
  The program assigns the necessary functions to the keys and resets them again to their original status after the program is exited.
- Port cables: The statuses of the cables are read at the start of the program and are restored when the program is executed.

Software requirements

What is the software requirement?

- Minimum MS-DOS or PC-DOS version 3.xx or higher

Installation

Please note the following points concerning installation:

- Terminate all applications in progress before starting the program.
- Do not start the program under WINDOWS (as DOS application).
- Only start the program from the hard disk, not from the floppy disk.

The program must be installed on the hard disk.
It is stored on the floppy disk in compressed form (3RW22COM.EXE). During installation, it decompresses itself onto the hard disk. Installation on floppy disk or start from floppy disk is not possible: The data on the floppy disk will be destroyed.
From version 4.00 the program is not protected against copying any more.

Installation: Commands

The program is installed as follows:

1. Insert the floppy disk in the drive.
2. Select the drive by entering:
   A: < ↵ >
   or **B: < ↵ >**
3. **INSTALL A: C: \name< ↵ >**

Languages

The selected language can be changed by entering **SPRACHE2.**

New versions

You will find new versions in the file README2.ENG:

- Enter: TYPE README2.ENG ¦ MORE **< ↵ >**

Location of the serial port

The serial port is located as follows:

1. Connect the interface cable to the free serial port.
2. Connect PIN 2 and PIN 3 of the connector (e.g. using a screwdriver).
3. Enter **SERTEST < ↵ >** and wait for the messages on the screen.
➨ The assigned port must flash.
Note the number of the port.
4. Remove the connection between PIN 2 and PIN 3 and plug the cable onto the interface connector of the 3RW22.
5. Connect the starter to the power supply:
➨ The top LED (Ready) must light up.

Program start

Enter the following commands:

6. Start the program by entering **RW22PC < ↵ >,** or **RW22PC L< ↵ >** for the monochrome monitor.
7. Select item 1 (configuration) of the main menu.
8. Using the cursor, move to the number of the assigned port (➨ item 3) and press **< ↵ > .**
9. Press **<F2>** to save the setting.
10. Press **<ESC>** to return to the main menu.
11. Check the setting on the display.



Caution

The control commands START, STOP and RESET (QUIT) may only be given by the PC

or

the system controller. Otherwise there is no assurance of operating safety.

Test software

The test software supplied eliminates problems occurring on installation:

- KARTE — Checks the VIDEO configurations detected by the program
- FREE_ MEM — Checks the free memory and the TSR programs (=resident programs)
- SERTEST — Checks the serial interfaces

Computer viruses

The files on the diskette are guaranteed free of viruses according to the viruses known according to McAfee Ass.

Note:
If you wish to assign parameters to the SIKOSTART 3RW22 without a motor connected and without control wiring, you must bridge terminals 9 and 11.

Operation with different parameters

After selecting the "parameter setting" function from the main menu, you must select whether you wish to set the parameters for 1, 2 or 3 motors in the following screen form. Depending on the selection you have made, control inputs IN 1, IN 2 and IN 3 have different functions.

COM SIKOSTART - V xxx[1] (C) Siemens AG Setting the SIKOSTART 3RW22 for		
Standard application	Pole changing motors Dahlander motors Cascade starting	Cascade starting
One parameter set	Two parameter sets	Three parameter sets
Function of the inputs 1, 2 and 3 in each case:		
IN 1: ON IN 2: OFF IN 3: RESET	IN 1: ON/OFF Parameter set 1 IN2 ON/OFF Parameter set 2 IN 3: RESET	IN 1: ON/OFF Parameter set 1 IN 2: ON/OFF Parameter set 2 IN 3: ON/OFF Parameter set 3

1. Corresponds to the Version No., e.g. 3.0 or 3.01

The function of the control inputs in this setting is as described in the 3ZX1012-0RW22 manual

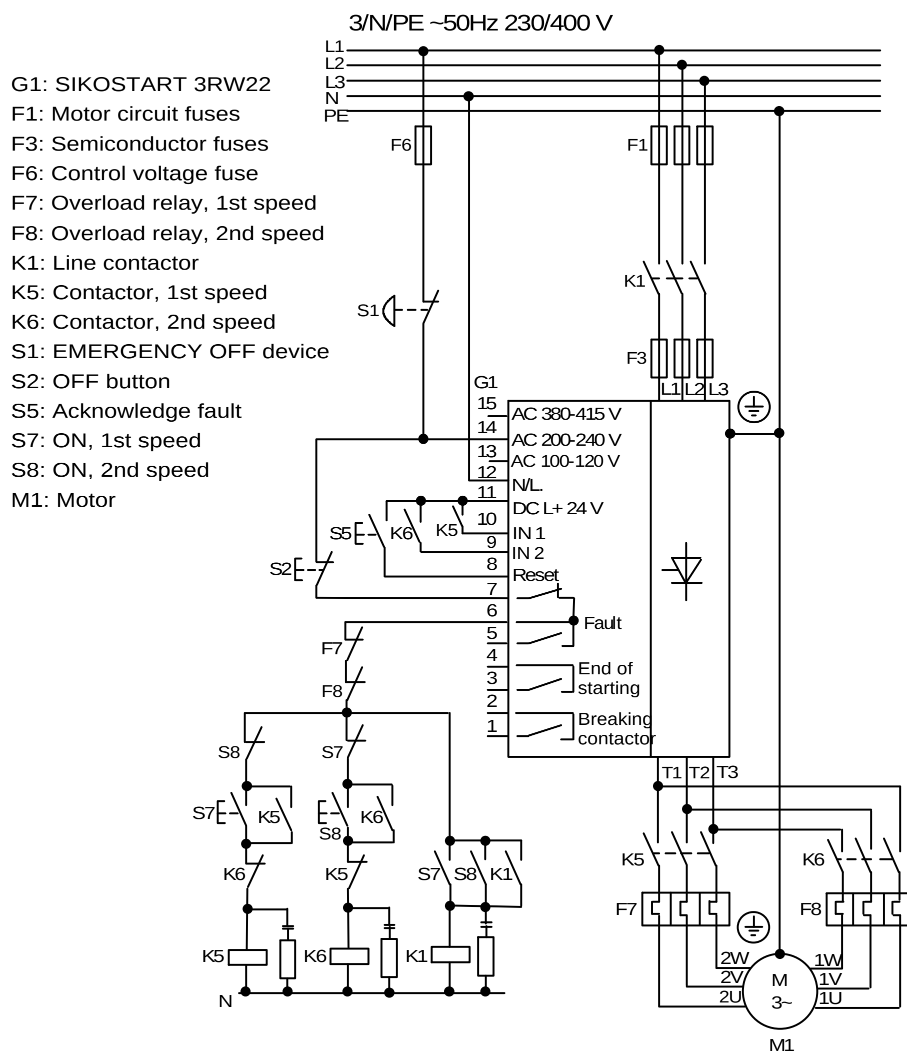
In these settings, every input has an ON/OFF function, i. e. if the contact between OUT L+ DC 24 V (terminal 11) and the corresponding input is closed, starting is performed with the appropriate parameter set; when the contact is opened, SIKOSTART switches off again. If more than one control input is used SIKOSTART switches itself off.

If used with three parameter sets, it is only possible to acknowledge a fault via the PC (F9) or by switching off the power supply.

NOTE:
Use the correct label (enclosed) for the control inputs.

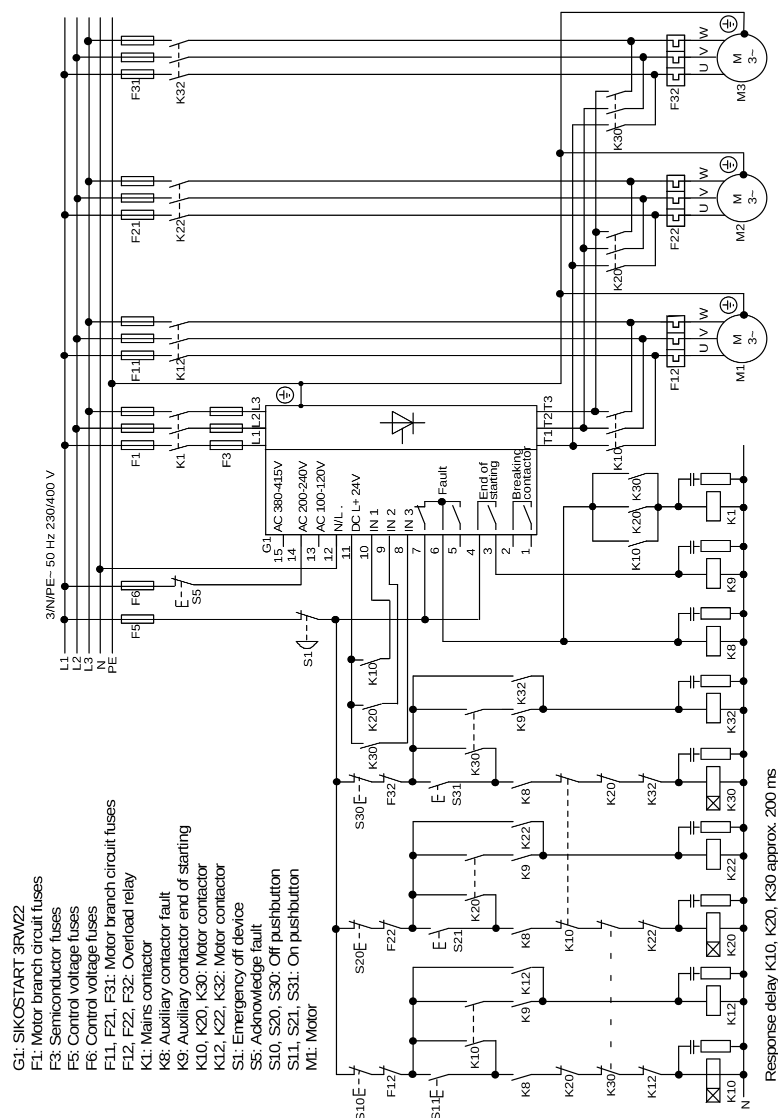
Soft starting of pole-changing motors with separate windings for two different parameter sets

To do this you require a SIKOSTART with PC communication. Pay attention at the planning stage to the permissible starting-current and starting-time values of the SIKOSTART and the motor.



Soft cascade starting of three motors with three parameter sets

To do this you require a SIKOSTART with PC communication. Observe the permissible values for starting current and starting time of the SIKOSTART and the motor in your planning.



Instrucciones de servicio

Español

Requerimientos hardware

¿Qué hardware se necesita?

- Computador compatible IBM-AT
- Memoria RAM libre necesaria: mín. 540 kB
- Chip de comunicaciones: xx86450 (o compatible)
- Cable de comunicación 3RW2920-1DA00 o cable según instrucciones 3ZX1012-0RW22

No se precisa:

- Ratón no es soportado
- Coprocesador acelera la ejecución del programa
- EMS acelera la ejecución del programa

Automáticamente se ajusta lo siguiente:

- Pantalla: es reconocida automáticamente
  Si aparecen problemas, en caso de pantallas con controlador Hercules, VGA/EGA o tipo plasma, poner negro el fondo antes de comenzar el programa.
- Teclas SHIFT, NUM LOCK y SCROLL:
  El programa asigna a dichas teclas las funciones correspondientes; al finalizar el programa vuelven a asignarse sus funciones primitivas.
- Líneas de port:
  Al arrancar el programa se leen los estados de las líneas; al abandonarlo vuelve a restablecerse el estado primitivo.

Requerimientos software

¿Qué software se necesita?

- Como mínimo MS-DOS o PC-DOS a partir de la version 3.xx.

Instalación

Al instalar es preciso observar los puntos siguientes:

- Antes de arrancar el programa es preciso abandonar todas las aplicaciones en curso.
- No arrancar el programa bajo WINDOWS (como aplicación DOS).
- Arrancar el programa siempre desde el disco duro, no desde el disquete.

El programa debe estar instalado en el disco duro.
Tiene como nombre 3RW22COM y está comprimido en el disquete. Durante la instalación se descomprime automáticamente y se graba en el disco duro. No es posible instalarlo en un disquete o arrancarlo desde éste: al hacerlo se destruyen los datos contenidos en el disquete.
A partir de la version 4.00 el programa se encuentra sin proteccion para copiado.

Comandos de instalación:

Forma de instalar el programa:
1. Insertar el disquete en la unidad.
2. Seleccionar la unidad correspondiente:
   A: < ↵ >
   o **B: < ↵ >**
3. **INSTALL A: C: \nombre< ↵ >**

Idiomas

Tecleando **SPRACHE2** es posible modificar el idioma ajustado.

Cambios de versión

Los cambios de versión figuran en el fichero README2.SPA:

- Teclear: TYPE README2.SPA ¦ MORE **< ↵ >**

Localización del port serie

Forma de localizar el port serie:

1. Conectar el cable de comunicación en el port serie libre.
2. Unir los PINES 2 y 3 del conector (p. ej. con un destornillador).
3. Teclear **SERTEST < ↵ >** y esperar los mensajes que aparecen en pantalla. ➨ deberá quedar intermitente el port ocupado. Anote el número del port.
4. Quitar la conexión entre los PINES 2 y 3 y conectar el cable en el conector de comunicación (interfase) del 3RW22.
5. Aplicar tensión de alimentación al arrancador: ➨ deberá lucir el LED superior (señaliza ”listo”).

Arranque del programa

Forma de proceder:

6. Arrancar el programa tecleando **RW22PC <↵ >**, o **RW22PC L< ↵ >** en caso de monitor monocromo.
7. Dentro del menú principal, elegir el punto 1 (configuración).
8. Llevar el cursor sobre el número del port ocupado (➨ punto 3) y pulsar **< ↵ >**.
9. Pulsar **<F2>** para salvaguardar los ajustes efectuados.
10. Pulsar **<ESC>** para retornar al menú principal.
11. Controlar el ajuste en pantalla.



Atención

Las órdenes START (MARCHA), STOPP (PARADA) y RESET (QUITT) solo deberán darse desde el PC

o

desde el equipo de control de la instalación.

De lo contrario no queda garantizada la seguridad de funcionamiento.

Software de test

El software de test suministrado resuelve problemas durante la instalación:

- KARTE — verifica las configuraciones de VIDEO conocidas por el programa
- FREE_MEM — verifica el espacio aún libre en memoria y los programas TSR (=programa residente de memoria)
- SERTEST — verifica las interfases serie (ports)

Virus

En los ficheros del disquete se garantiza la ausencia de virus de computador conocidos según McAfee Ass.

Nota

Si se desea parametrizar el SIKOSTART 3RW22 sin que esté conectado ni el motor ni el cableado de mando, entonces es necesario unir por un puente los bornes 9 y 11.

Funcionamiento con diferentes parámetros

Una vez seleccionada la función "Parametrización" (ajuste de parámetros) en el menú básico es preciso seleccionar en la máscara siguiente si se desean parametrizar 1, 2 ó 3 motores. Dependiendo de dicha elección tienen diferente función las entradas de mando IN 1, IN 2 e IN3.

COM SIKOSTART - V xxx[1] (C) Siemens AG Parametrización del SIKOSTART 3RW22 para		
Aplicación estandar	Motores de 2 bobinados Motores Dahlander Arranque en cascada	Arranque en cascada
un juego de parámetros	dos juegos de parámetros	tres juegos de parámetros
Función correspondiente de las entradas 1, 2 y 3:		
IN 1: MARCHA IN 2: PARADA IN 3: RESET	IN 1: MARCHA/ PARADA juego de parám.1 IN2 MARCHA/ PARADA juego de parám. 2 IN 3: RESET	IN 1: MARCHA/ PARADA juego de parám. 1 IN 2: MARCHA/ PARADA juego de parám. 2 IN 3: MARCHA/ PARADA juego de parám. 3

1. se corresponde con el número de versión: p. ej. 3.0 ó 3.01

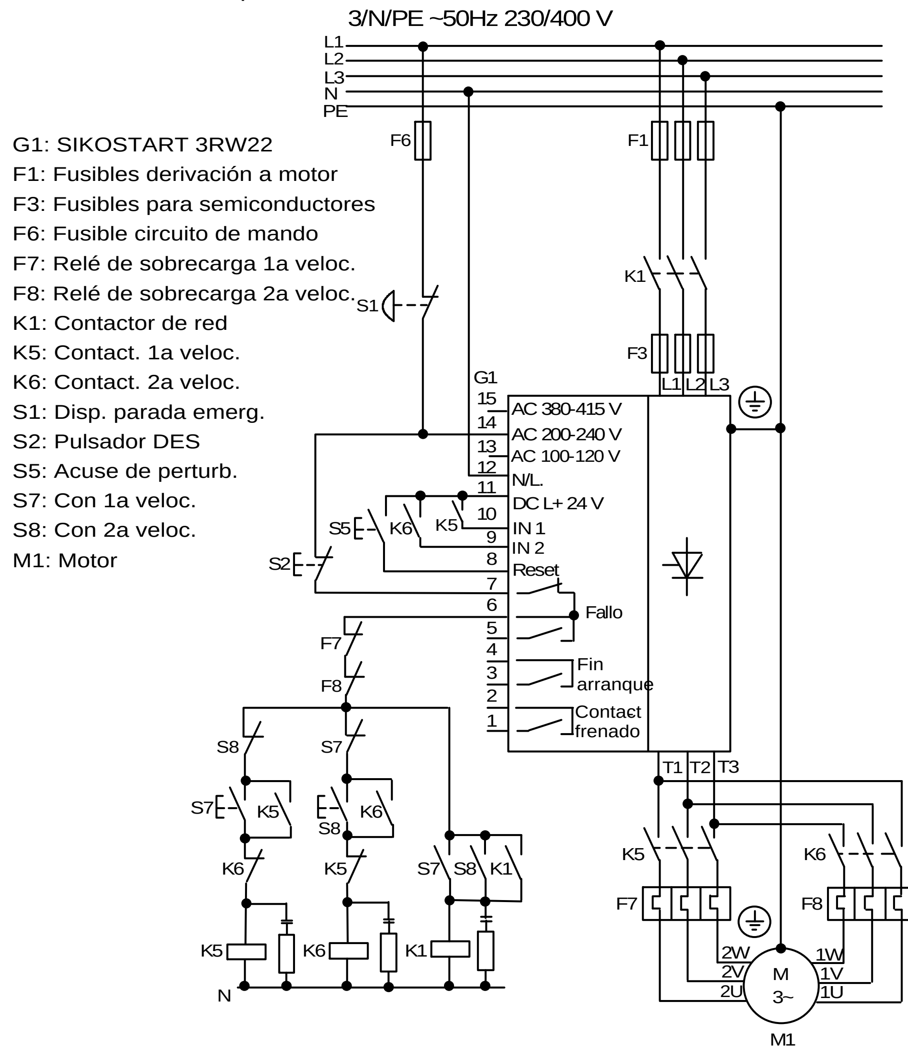
Para el caso de la figura, la función de las entradas de mando es idéntica a la descrita en las instrucciones 3ZX1012-0RW22

En estos dos casos, cada entrada tiene una función MARCHA/PARADA, es decir, cuando se cierre el contacto entre OUT DC L+ 24 V (borne 11) y una de las entradas, el arranque se realiza con el juego de parámetros correspondiente a dicha entrada. La apertura del contacto pone fuera de circuito el SIKOSTART. Si se activa mas de una entrada control se desconecta el SIKOSTART.
Cuando se opera con tres juegos de parámetros, el acuse de un fallo solo puede realizarse desde el PC (F9) o cortando la tensión de alimentación.

INDICACION:
Utilice las etiquetas que se adjuntan para marcar correctamente las entradas de mando.

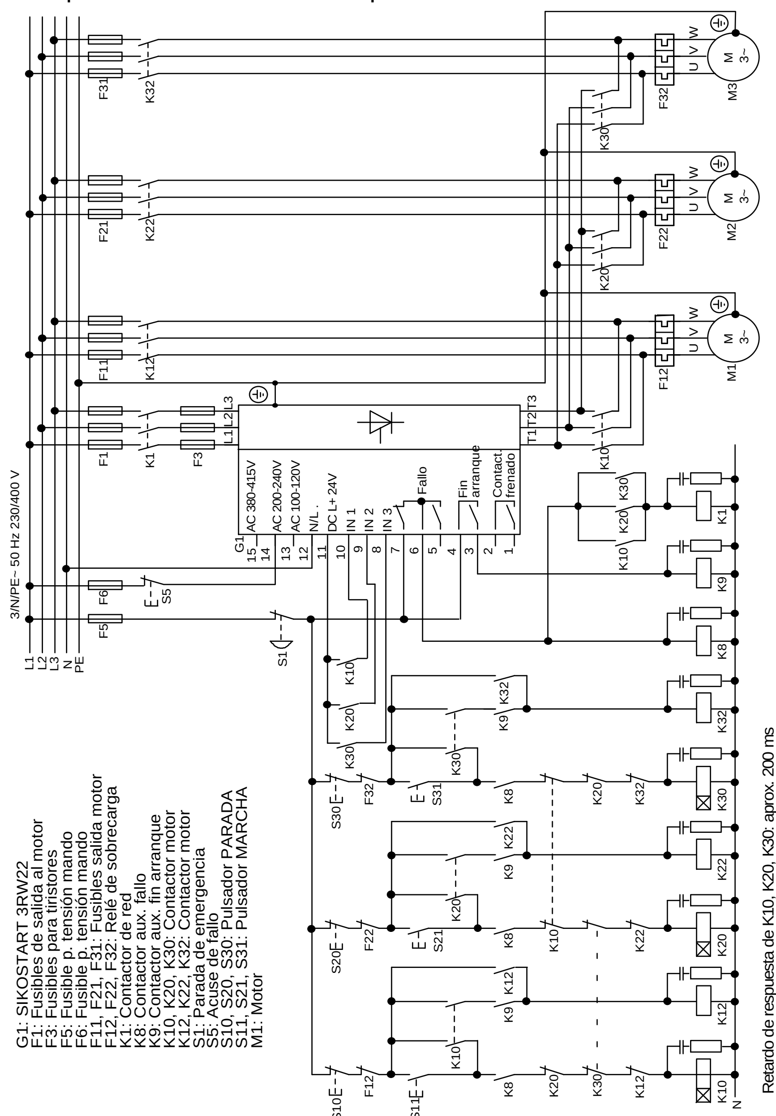
Arranque suave de motores de polos conmutables con devanado separado para dos juegos de parámetros diferentes

Para ello se precisa un SIKOSTART que pueda comunicarse con un PC. Al diseñar, observar los valores admisibles para la intensidad y el tiempo de arranque tanto para el SIKOSTART como para el motor.



Arranque suave en cascada de 3 motores con 3 juegos de parámetros

Para ello se precisa un SIKOSTART que pueda comunicarse con un PC. Durante la parametrización considerar los valores admisibles para la corriente y la duración de arranque, tanto para el SIKOSTART como para el motor.



Instructions **Français**

Matériel requis

Quelle est la configuration matérielle nécessaire ?

- ordinateur compatible IBM AT
- espace libre nécessaire en mémoire vive : min. 540 KB
- circuit interface : xx86450 (ou compatible)
- câble d'interface 3RW2920-1DA00 ou câble conforme aux instructions 3ZX1012-0RW22

Ne sont pas nécessaire :

- souris n'est pas supportée
- coprozessor accélère l'exécution du programme
- EMS accélère l'exécution du programme

Les réglages suivants sont automatiques :

- écran : est identifié automatiquement
  S'il y a des problèmes en liaison avec un écran Hercules, VGA/EGA ou plasma, réglez un fond noir avant de lancer le programme.
- Touches SHIFT, NUM LOCK et SCROLL :
  Le programme affecte à ces touches certaines fonctions propres et rétablit l'affectation initiale au moment de quitter le programme.
- Lignes de port :
  Les états des lignes sont lus lors du démarrage du programme et restaurés lorsqu'on le quitte.

Logiciel requis

Que faut-il comme logiciel ?

- au moins le MS-DOS ou PC-DOS de version ≥ 3.xx.

Installation

Points à respecter lors de l'installation :

- Terminez toutes les applications en cours avant de lancer le programme.
- Ne lancer pas le programme sous WINDOWS (en tant qu'application DOS).
- Lancez toujours le programme à partir du disque dur et non pas depuis la disquette.

Le programme doit être installé sur le disque dur.
Le programme (3RW22COM.EXE) est sous forme comprimée sur la disquette. Durant l'installation, il se décomprime de lui-même sur le disque dur.
Une installation sur disquette ou le lancement depuis la disquette ne sont pas possibles: cela se traduirait par une destruction des fichiers sur la disquette.
A partir de la version 4.00 le programme n'est plus protégé contre la copie.

Installation : Commandes

Marche à suivre pour installer le programme :

1. Introduisez la disquette dans le lecteur.
2. Sélectionnez le lecteur comme le lecteur courant en tapant :
   A: < ↵ >
   ou **B: < ↵ >**
3. **INSTALL A: C: \nom< ↵ >**

Langues

Vous pouvez changer la langue des textes d'écran en tapant **SPRACHE2**.

Modifications

Les modifications sont décrites dans le fichier README2.FRA :

- tapez : TYPE README2.FRA ¦ MORE **< ↵ >**

Identification du port séri

Procédure d'identification du port série :

1. Brancher le câble d'interface sur le port série libre.
2. Ponter les broches PIN 2 et PIN 3 du connecteur (par exemple avec un tournevis).
3. Tapez **SERTEST < ↵ >** et attendez l'affichage du message sur l'écran. ➨ Le port occupé doit clignoter.
Notez bien le numéro du port.
4. Supprimer le pontage entre PIN 2 et PIN 3 et enficher le câble sur le connecteur d'interface du démarreur 3RW22.
5. Mettez le démarreur sous tension :
➨ la LED supérieure (prêt) doit s'allumer.

Lancement du programme

Entrez les commandes suivantes :

6. Lancez le programme en tapant **RW22PC < ↵ >**,
ou **RW22PC L< ↵ >** si votre moniteur est monochrome.
7. Sélectionnez le point 1 (Configuration) dans le menu de base.
8. Dans le masque, pointez avec le curseur le numéro du port occupé (cf. point 3) et appuyez sur **< ↵ >**.
9. Appuyez sur **<F2>** pour sauvegarder vos réglages.
10. Appuyez sur **<ESC>** pour revenir au menu de base.
11. Contrôlez les réglages à l'écran.



Attention

Les ordres START, STOPP et RESET (QUITT) ne doivent être transmis que depuis l'ordinateur

ou

depuis la commande de l'installation.

Sinon la sécurité de service est compromise.

Logiciel de test

Le logiciel de test joint sert au moment de l'installation :

- KARTE vérifie les configurations VIDEO reconnues par le programme
- FREE_MEM vérifie la place libre en mémoire vive ainsi que les programmes TSR (= résidents en mémoire)
- SERTEST vérifie les interfaces série

Virus

Les fichiers sur la disquette sont garantis exempts de virus connus selon McAfee Ass.

Remarque:
Si vous voulez paramétrer le SIKOSTART 3RW22 sans qu’il soit raccordé à un moteur et cans câblage de commande, il faut shunter les bornes 9 et 11.

Fonctionnement avec différents paramètres

Après sélection de la fonction "Paramétrage" dans le menu de base, il faut que vous choisisez dans le masque suivant si vous désirez paramétrer 1, 2 ou 3 moteurs. Suivant votre choix, les entrées de commande IN 1, IN 2 et IN 3 auront des fonctions différentes.

COM SIKOSTART - V xxx[1] (C) Siemens AG Paramétrage du SIKOSTART 3RW22 pour		
Application standard	Moteurs à 2 bobinages Moteurs Dahlander Démarrage en cascade	Démarrage en cascade
un jeux de paramètres	deux jeux de paramètres	trois jeux de paramètres
Fonction correspondante des entrées 1, 2 et 3:		
IN 1: MARCHE IN 2: ARRET IN 3: RESET	IN 1: MARCHE/ ARRET jeux de param. 1 IN2 MARCHE/ ARRET jeux de param. 2 IN 3: RESET	IN 1: MARCHE/ ARRET jeux de param. 1 IN 2: MARCHE/ ARRET jeux de param. 2 IN 3: MARCHE/ ARRET jeux de param. 3

1. numéro de version, par exemple 3.0 ou 3.01

Pour ce cas de figure, la fonction des entrées de commande est identique à celle décrite aux instructions 3ZX1012-0RW22

Dans ces deux cas, chaque entrée a une fonction MARCHE/ARRET, c.-à-d. que lorsque le contact entre OUT DC L+ 24 V (borne 11) e l'une des entrées est fermé, le démarrage s'effectue avec le jeu de paramètres correspondant à cette entrée. L' ouverture du contact remet le SIKOSTART hors circuit. L'activation simultanée de plusiers entrée de commande entraîne la coupure du SIKOSTART.

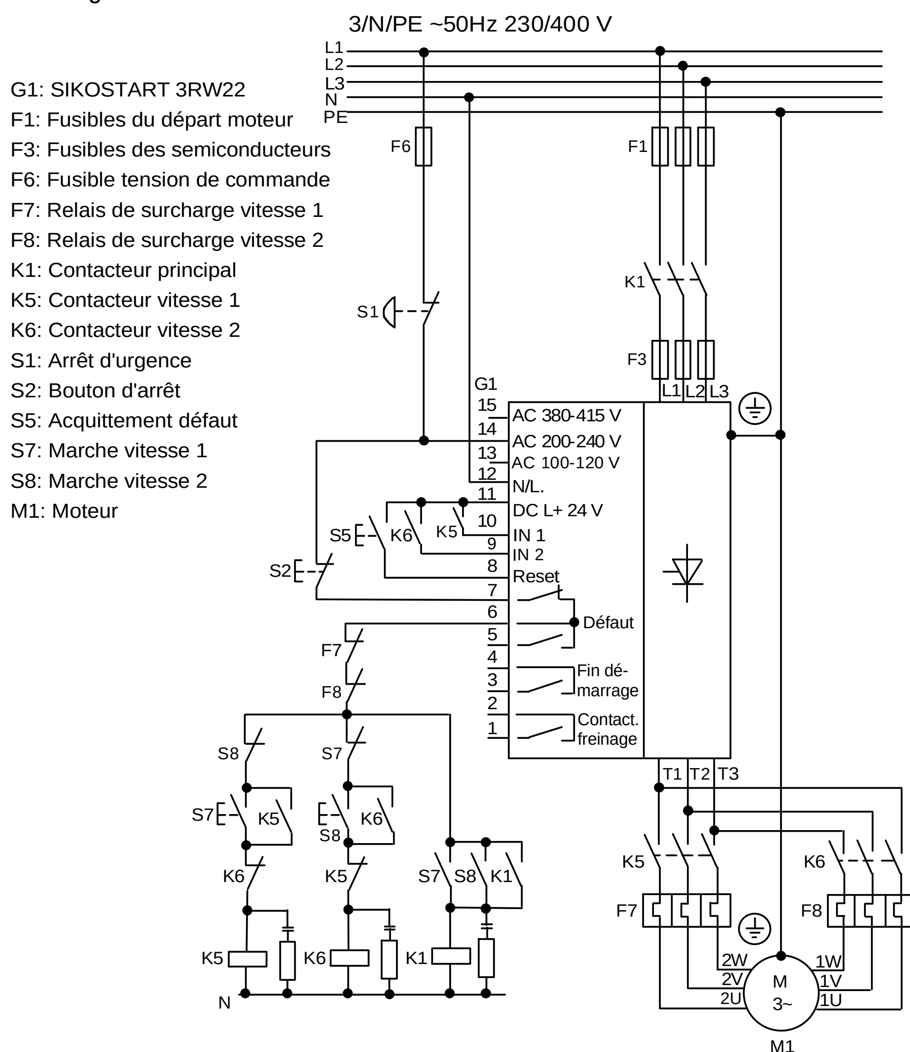
Los de l'utilisation de trois jeux de paramètres, l'aquittement d'un défaut ne peut se faire que par le PC (F9) ou en coupant la tension d'alimentation.

REMARQUE:

Parmi les étiquettes jointes, choisissez la bonne pour repérer les entrées de commande.

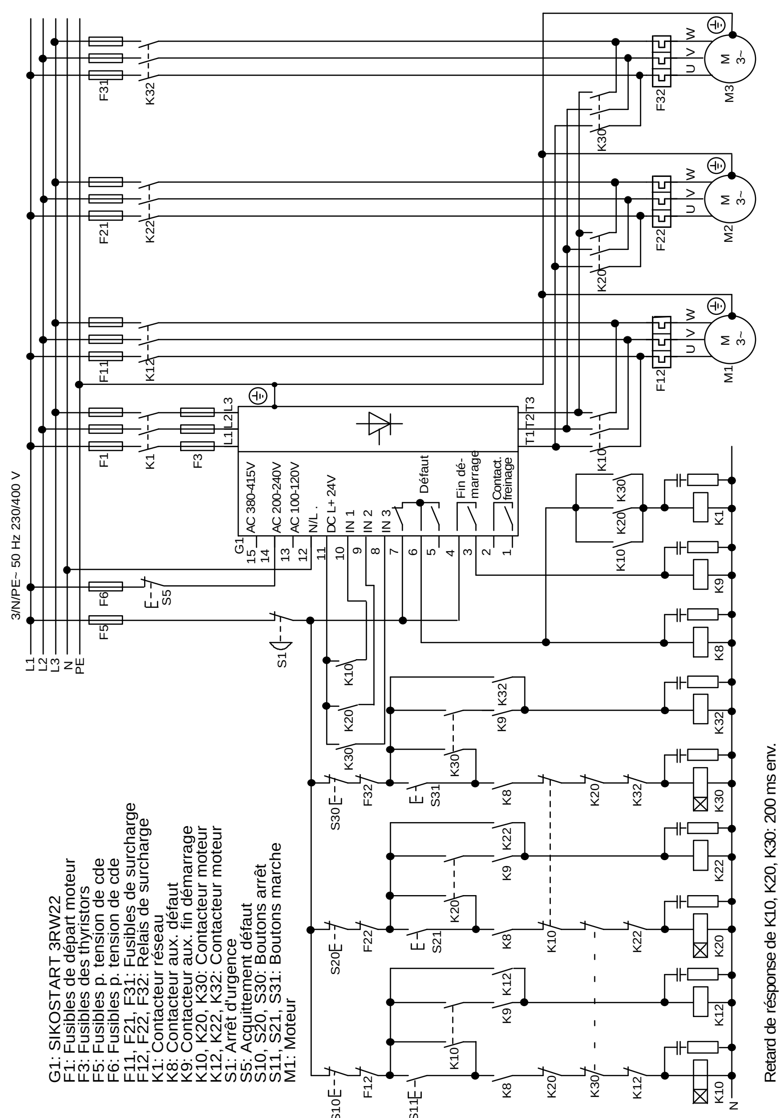
Démarrage progressif de moteurs à deux vitesses à deux bobinages pour deux jeux de paramètres différents

Il vous faut un SIKOSTART pouvant communiquer avec un PC. Tenez compte dans le choix de la configuration des valeurs admissibles pour le courant et le temps de démarrage de SIKOSTART et du moteur.



Démarrage progressif en cascade de 3 moteurs avec 3 jeux de paramètres

Il vous faut un SIKOSTART pouvant communiquer avec un PC. Lors du paramétrage, tenez compte des valeurs admises pour le courant et la durée de démarrage, pour le SIKOSTART et le moteur.



Instruzioni d'uso

Italiano

Premesse hardware

Quali premesse hardware sono necessarie?

- Calcolatore compatibile IBM-AT
- Memoria di lavoro libera necessaria: min. 540 kB
- Scheda interfaccia: xx86450 (o compatibili)
- Conduttore interfaccia 3RW2920-1DA00 oppure conduttore sec. istruzioni d'uso 3ZX1012-0RW22

Non sono necessari:

- Mouse non è previsto
- Coprocessore accelera lo svolgimento del programma
- EMS accelera lo svolgimento del programma

Le seguenti impostazioni sono automatiche:

- Schermo: viene riconosciuto automaticamente.
  In caso di difficoltà, per schermi Hercules, VGA/EGA o plasma commutare prima dello start del programma commutare lo sfondo su nero.
- Tasti SHIFT, NUM LOCK, SCROLL:
  Il programma assegna ai tasti le funzioni necessarie; dopo l'abbandono del programma riporta i tasti allo originale.
- Conduttori Port: All'inizio del programma vengono letti gli stati dei conduttori e dopo l'abbandono del programma vengono riportati allo statooriginale.

Premesse software

Quali premesse software sono necessarie?

- Imeno MS-DOS o PC-DOS dalla versione 3.xx.

Installazione

Per l'installazione tenere conto di quanto segue:

- Terminare tutte le operazioni in corso prima di iniziare il programma.
- Non iniziare il programma in WINDOWS (come applicazione DOS).
- Iniziare il programma sempre solo dal disco fisso, non dal dischetto.

Il programma deve essere installato sul disco fisso.
Il programma 3RW22COM.EXE si trova in formato compresso sul dischetto e deve essere installato sul disco fisso. Durante l'installazione il programma si decomprime automaticamente. Non sono possibili l'installazione e lo start direttamente dal dischetto, altrimenti vengono distrutti tutti i dati del dischetto.
Dalla versione 4.00 programme mon piu protetto.

Installazione: Comandi

Così si installa il programma:

1. Inserire il dischetto nel drive.
2. Selezionare il drive impostando:
   A: < ↵ >
   opp. **B: < ↵ >**
3. **INSTALL A: C: \nome< ↵ >**

Lingue

Per cambiare la lingua impostata impostare **SPRACHE2**.

Modifica della versione

Modifiche della versione sono contenute nel file README2.ITA:

- Impostare: TYPE README2.ITA ¦ MORE **< ↵ >**

Ricerca del Port seriale

Il Port seriale viene trovato nel modo seguente:

1. Allacciare il cavo dell'interfaccia al Port seriale libero.
2. Collegare PIN 2 e PIN 3 del connettore (per es. con un caccia-vite).
3. Impostare **SERTEST < ↵ >** e attendere la segnalazione.
➨ il Port occupato deve lampeggiare.
Tenere a mente il numero del Port.
4. Scollegare PIN 2 e PIN 3 e inserire il cavo nel connettore per l'interfaccia del 3RW22.
5. Collegare lo starter alla tensione di alimentazione:
➨ Il LED superiore deve essere acceso (pronto al funziona-mento).

Start del programma

Impostare i seguenti comandi:

6. Avviare il programma impostando **RW22PC < ↵ >**oppure **RW22PC L< ↵ >** su monitor monocromatico.
7. Selezionare nel menu principale il punto 1 (configurazione).
8. Nella maschera posizionare il cursore sul numero del Port occupato (punto 3) e selezionare **< ↵ >**.
9. Azionare **<F2>** per salvare l'impostazione.
10. Azionare **<ESC>** per ritornare al menu principale.
11. Controllare le impostazioni sullo schermo.

⚠ Attenzione

Gli ordini START, STOP e RESET (QUITT) possono essere emessi

solo dal PC

oppure

solo dal controllo dell'impianto.

In caso contrario non viene più garantita la sicurezza operativa.

Software di prova **Il software di prova che viene fornito aiuta a risolvere problemi che sorgono al momento dell'installazione:**

- KARTE — controlla le configurazioni VIDEO riconosciute dal programma
- FREE_MEM — controlla la memoria di lavoro ancora libera e i programmi TSR (=programmi residenti in memoria).
- SERTEST — controlla le interfacce seriali

Virus Viene garantito che i file contenuti nel dischetto sono privi di virus, sec. McAfee Ass.

Avvertenza:
Se desiderate parametrizzare il SIKOSTART 3RW22 prima di collegare il motore e di aver eseguito il cablaggio, è necessario ponticellare i morsetti 9 e 11.

Esercizio con parametri diversi

Dopo aver selezionato la funzione "Memorizzazione" nel menu principale, nella seguente maschera bisogna scegliere se si vuole parametrizzare 1, 2 o 3 motori. A seconda della scelta, gli ingressi di comando IN 1, IN 2 e IN 3 hanno funzioni differenti.

COM SIKOSTART - V xxx[1] (C) Siemens AG Impostazione del SIKOSTART 3RW22 per		
Applicazioni standard	Motori a poli conmutabili Motori Dahlander Avviamento seriale	Avviamento seriale
un blocco di parametri	due blocci di parametri	tre blocchi di param.
Funzioni relative agli ingressi 1, 2 e3:		
IN 1: ON IN 2: OFF IN 3: RESET	IN 1: ON/OFF Blocco parametri 1 IN2 ON/OFF Blocco parametri 2 IN 3: RESET	IN 1: ON/OFF Blocco parametri 1 IN 2: ON/OFF Blocco parametri 2 IN 3: ON/OFF Blocco parametri 3

1. corrisponde al numero di esecuzione; per es. 3.0 oppure 3.01

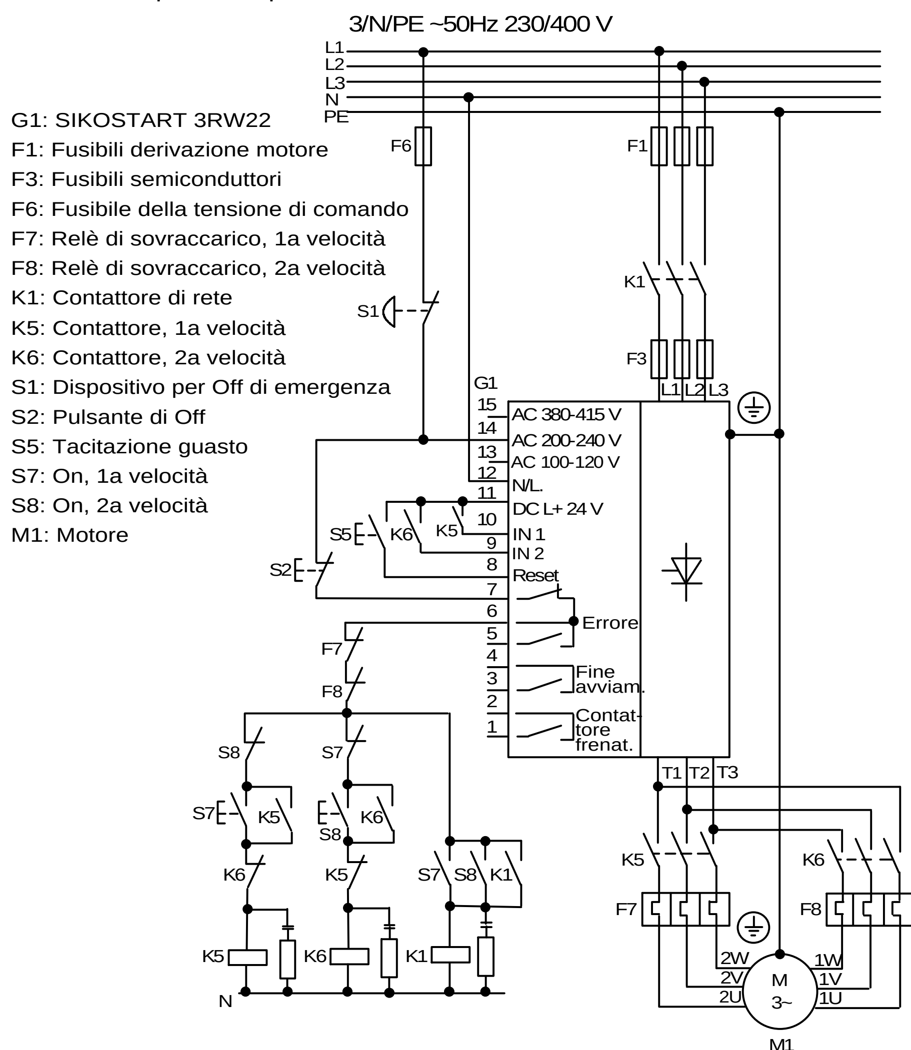
La funzione degli ingressi di comando è impostata come descritto nel manuale 3ZX1012-0RW22

In queste impostazioni ogni ingresso ha una funzione ON/OFF; ciò significa che, se il contatto fra OUT L+ 24 V DC (morsetto 11) e il relativo ingresso è chiuso, lo start avviene mediante il blocco di parametri corrispondente; quando il contatto apre, il SIKOSTART disinserisce. Se venpona azionati pió de un ingresso de comando si disinserice automaticamente.
Se vengono usati tre blocchi di parametri, eventuali errori possono essere tacitati solo da PC (F9) o disinserendo la tensione di alimentazione.

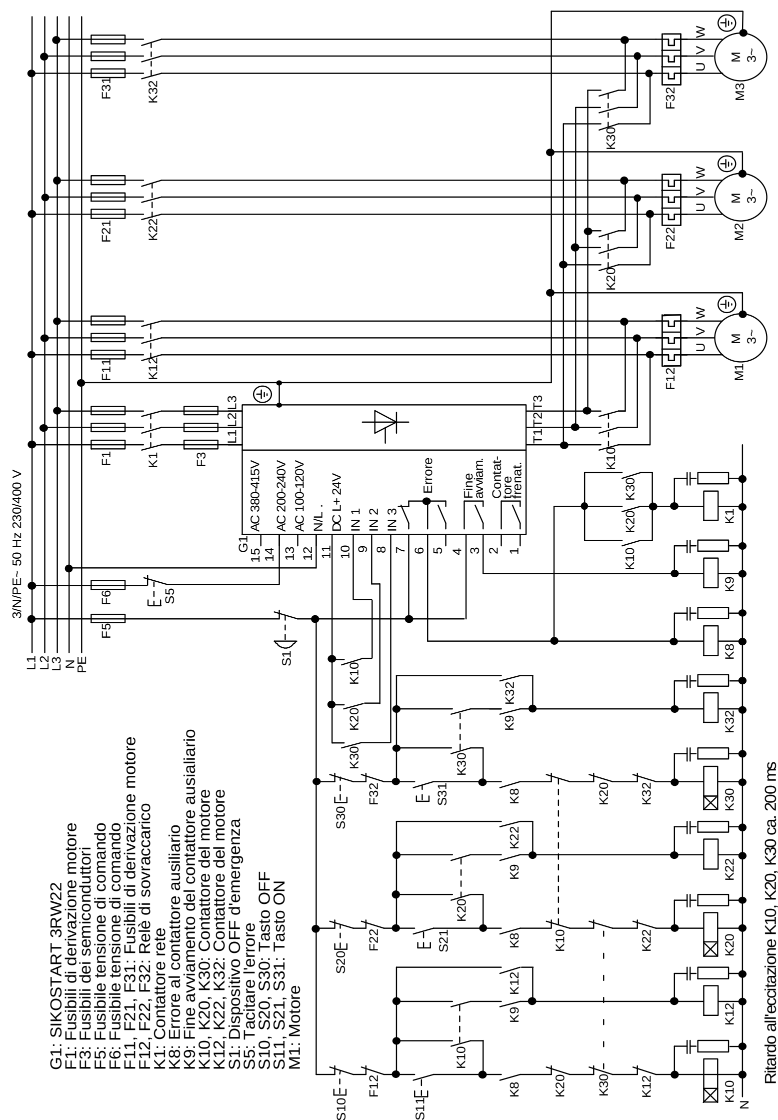
Avviso:
Per definire correttamente gli ingressi, utilizzare la targhetta adesiva allegata.

Avviamento dolce di motori a poli commutabili con avvolgimenti separati per due blocchi di parametri diversi

Per poter fare questo è necessario un SIKOSTART con communicazione PC. Al momento della progettazione fare attenzione ai valori ammessi per la corrente di avviamento e per il tempo di avviamento di SIKOSTART e del motore.



Avviamento dolce per avviamento seriale di 3 motori con 3 blocchi di parametri
Per poter fare questo è necessario un SIKOSTART con communicazione PC. In fase di progettazione tenere conto dei valori ammessi per la corrente all'avviamento e il tempo di avviamento.



Driftsinstruktion **Svenska**

Förutsättningar för maskinvaran

Vilken maskinvara behövs?

- IBM-AT eller kompatibel PC
- Ledigt arbetsminne: min. 540 KB
- Gränssnittsenhet: xx86450 (eller kompatibel)
- Gränssnittledning 3RW2920-1DA00 eller ledning enl. driftsinstruktion 3ZX1012-0RW22

Erfordras ej:

- Mus understöds ej
- Co-processor accelererar programkörningen
- EMS accelererar programkörningen

Följande inställningar görs automatiskt:

- Bildskärmen: uppfattas automatiskt
  Om problem förekommer, ställ in svart bakgrund på bildskärmar typ Hercules, VGA/EGA eller Plasma.
- Tangenterna SHIFT, NUM LOCK och SCROLL:
  Programmet belägger tangenterna med erforderliga funktioner och återställer ursprungstillståndet när programmet avslutats.
- Port-ledningar:
  Ledningarnas tillstånd avläses vid programstarten och återställs vid slutet av programmet.

Förutsättningar för programvaran

Vilken programvara erfordras?

- Minst MS-DOS eller PC-DOS f.o.m. version 3.xx.

Installation

Ge akt på följande punkter vid installationen:

- Avsluta alla pågående tillämpningar innan programmet startas.
- Starta ej programmet under WINDOWS (som DOS-tillämpning).
- Starta alltid programmet från hårddisken, ej från disketten.

Programmet måste installeras på hårddisken.
Programmet är lagrat i packad form pä diskett(3RW22COM.EXE).
Vid installationen packas det automatiskt upp på hårddisken.
Installation på diskett eller start från diskett går ej: Försök att göra detta förstör data på disketten.
From version 4.00 är imte programment skydat för kopiering.

Installation: Kommandon

Så installeras programmet:
1. Stick in disketten i diskettstationen.
2. Ange diskettstationen genom att skriva:
A: < ↵ >
resp. **B: < ↵ >**
3. **INSTALL A: C: \namn< ↵ >**

Språk

Man kan ändra det inställda språket genom att ange **SPRACHE2**.

Versionsändringar

Versionsändringar beskrivs i filen README2.SWE:

- Skriv: TYPE README2.SWE ¦ MORE **< ↵ >**

Identifikation av seriell port

Så här fastställs den seriella porten:

1. Anslut gränssnittkabeln till den lediga seriella porten.
2. Koppla samman PIN 1 och PIN 3 på stiftdonet.
3. Skriv **SERTEST< ↵ >** e och vänta tills meddelandena tills meddelandena visas på bildskärmen. ➨ Den belagda porten måste blinka.
Anteckna portens nummer.
4. Ta bort förbindelsen mellan PIN 2 och PIN 3 och sätt kabeln på gränssnittkontakten på 3RW22.
5. Slå på strömmen till startkopplaren:
➨ den översta lysdioden (driftklar) måste vara tänd.

Programstart

Skriv följande kommandon:

6. Starta programmet genom att skriva **RW22PC < ↵ >**,
resp. **RW22PC L< ↵ >** för en svartvit monitor.
7. Välj Punkt 1 (konfigurering) i huvudmenyn.
8. Gå med markören till den belagda portens nummer (➨ punkt 3) och tryck **< ↵ >**.
9. Tryck **<F2>** för att bekräfta inställningen.
10. Tryck **<ESC>** för att återvända till huvudmenyn.
11. Kontrollera inställningen på bildskärmen.



Observera

Styrkommandona START, STOPP och RESET (QUITT) får bara ges från PC

eller

av systemstyrningen.

I annan fall kan driftsäkerheten inte garanteras.

Testprogram

De medföljande testprogrammen åtgärdar problem vid installationen:

- KARTE — kontrollerar de VIDEO-konfigurationer som programmet känner igen
- FREE_MEM — kontrollerar ledigt arbetsminne och TSR-program (fast lagrade program)
- SERTEST — kontrollerar de seriella gränssnitten

Datorvirus

Filerna på disketten är garantera virusfria enl. McAfee Ass..

OBS:
Om parametrar för SIKOSTART 3RW22 skall sättas utan ansluten motor och utan uppkopplade manöverledningar, så måste klämmorna 9 och 11 byglas.

Drift med olika parametrar

När du vlat funktionen "Parametrar" i huvudmenyn måste du välja om du vill sätta parametrar för 1, 2 eller 3 motorer. Beroende på valet har styringångarna IN 1, IN 2, IN 3 olikes function.

COM SIKOSTART - V xxx[1] (C) Siemens AG Inställning av SIKOSTART 3RW22 för		
Standard-användning	Polomkopplingsbara mot. Dahlandermotorer Seriell start	Seriell start
en parameterpost	två parameterposter	tre parameterposter
Tillhörande funktion på ingångarna 1, 2 och 3:		
IN 1: TILL IN 2: FRÅN IN 3: RESET	IN 1 TILL/FRÅN Parameterpost 1 IN 2: TILL/FRÅN Parameterpost 2 IN 3 RESET	IN 1: TILL/FRÅN Parameterpost 1 IN 2: TILL/FRÅN Parameterpost 2 IN 3: TILL/FRÅN Paramerpost 3

1. Motsvarar versionsnumret, t. ex. 3.0 eller 3.01

Med denna inställning fungerar styringångarna enligt beskrivningen i driftsinstruktionen 3ZX1012-0RW22

Med dessa intällninger har varje styringång en IN / UT-funktion, d. v. s. när kontakten mellan OUT L+ DC 24 V (klämma 11) och motsvarande ingång är sluten, så starter motorn med tillhörande parameterpost. När kontakten öppnas kopplar SIKOSTART åter ifrån. Om mer än en styringgång påverkas kopplar SIKOSTART ifrån.

Vid drift med tre parameterposter kan en störning kvitteras enbart via PC:n (F9) eller genom frånkoppling av strömförsörjningen.

OBS:
Markera styringångarna korrekt med medföljande klisteretikett.

Mjuk start av polomkopplingsbara motorer med separata lindningar för olika parameterposter

För detta behöver du en SIKOSTART med PC-kommunikation. Ta projekteringen hänsyn till tillatna värden för SIKOSTART och motorns startström och starttid.

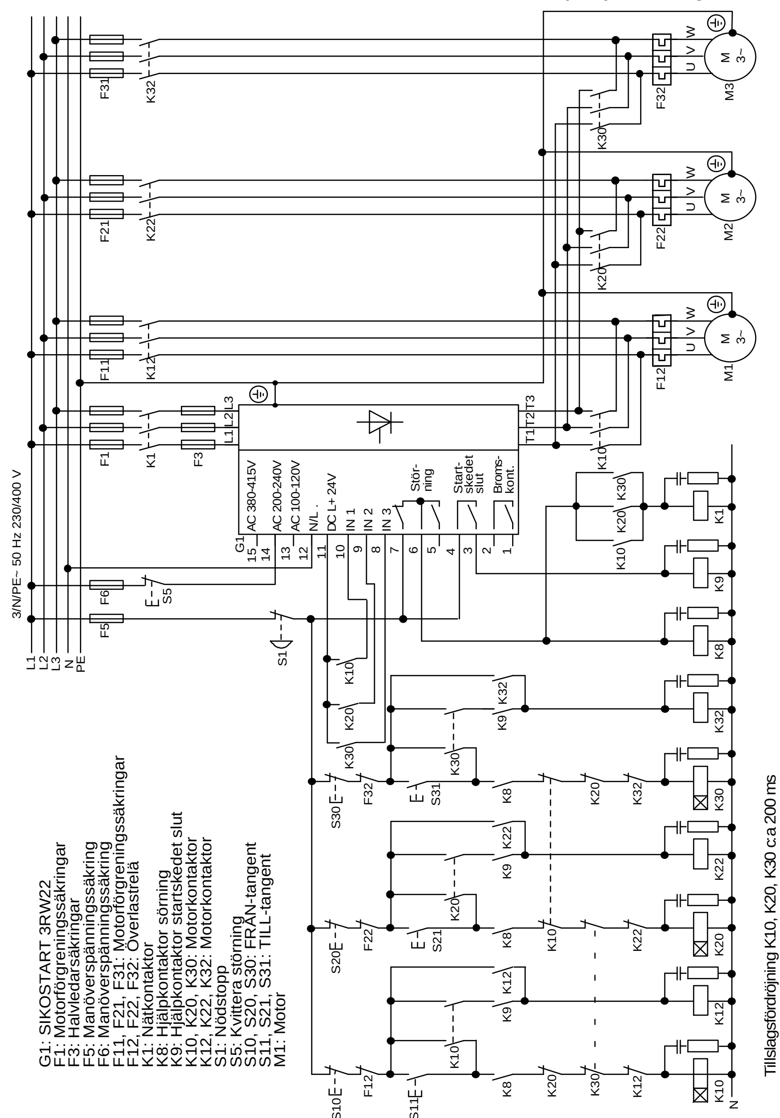
3/N/PE ~50Hz 230/400 V

G1: SIKOSTART 3RW22
F1: Motorgrensäkringar
F3: Halvledersäkringar
F6: Manöverspänningssäkringar
F7: Överlastrelä 1:a varvtalet
F8: Överlastrelä 2:a varvtalet
K1: Nätkontaktor
K5: Kontaktor 1:a varvtalet
K6: Kontaktor 2:a varvtalet
S1: Nödstopp
S2: FRAN-knapp
S5: Kvittera störning
S7: TILL, 1:a varvtalet
S8: TILL, 2:a varvtalet
M1: Motor



Mjukstart för seriell start av 3 motorer med 3 parameterposter

För detta behöver du en SIKOSTART med PC-kommunikation. Ge akt på tillåtna värden för SIKOSTART: så och motorns startström och startid vid projekteringen.



Software-Produktschein

Software Product Sheet

Certificat de Logiciel

Name ....COM SIKOSTART
Package name / Logiciel

Ziel-Hardware...Elektron. Motorsteuergerät 3RW22..-..B1.
Hardware product / Matériel

Gewährleistungsklasse C

Siemens leistet Gewähr dafür, daß die Software ordnungsgemäß dupliziert und auf der in der Dokumentation genannten Hardware ablauffähig ist.

Siemens warrants that the Software is properly duplicated and compatible with the Hardware mentioned in the Documention.

L' obligation de garantie fournie par SIEMENS consistera à vérifier la bonne reproduction dü logiciel et son fonctionnement sür le matériel mentionné dans la documentation.

Bereich
Antriebs-, Schalt- und Installationstechnik
92220 Amberg



Antriebs-, Schalt- und Installationstechnik von Siemens

© Siemens Aktiengesellschaft
Änderungen vorbehalten

Printed in the Fed. Rep. of Germany